

.....

Informationsblatt für ausländische Sperrmüllsammler

Sehr geehrte Damen und Herren!

Dieses Informationsblatt dient zur Ihrer Information und Schutz vor Verwaltungsstrafverfahren in Österreich.

Auszug aus dem österreichischen Abfallwirtschaftsgesetz 2002 (AWG):

- **Sammeln von Sperrmüll – nicht gefährliche Abfälle**
Wer Sperrmüll in Österreich sammelt, benötigt eine schriftliche Erlaubnis des Landeshauptmannes des betreffenden Bundeslandes, nachdem er die Sammelabsicht dort angezeigt hat.
(§ 24a AWG 2002).

- **Export von Sperrmüll aus Österreich**
Wer notifizierungspflichtigen Sperrmüll aus Österreich exportiert, benötigt eine schriftliche Zustimmung des österreichischen Umweltministeriums und der betroffenen ausländischen Behörden, nachdem er darum schriftlich angesucht hat. (§ 67 AWG 2002).
Weitergehende englische Informationen unter www.umweltnet.at.

- **Verwaltungsstrafen**
Wer ohne Bewilligung Sperrmüll sammelt oder exportiert begeht Verwaltungsübertretungen, die mit Geldstrafe von 360 bis 36 340 € zu bestrafen sind (§ 79 AWG 2002).

- **(Polizeiliche) Maßnahmen**
Die Polizei ist befugt, als vorläufige Sicherheit für das Verwaltungsstrafverfahren einen Betrag in der Höhe von 360 € bis 2180 € einzuheben (§ 82 AWG 2002).

Die Polizei ist bei Verdacht des Vorliegens einer Verwaltungsübertretung befugt, die Unterbrechung des Transportes (Abstellen des Fahrzeuges) anzuordnen, die Fahrzeugschlüssel abzunehmen und technische Sperren an den Fahrzeugrädern anzubringen (§ 82 AWG 2002).

Im Anlassfall kann die schadlose Behandlung der Abfälle aufgetragen werden (§73 Abs. 1 AWG 2002)

Sie werden ersucht, die oben angegebenen Vorschriften des österreichischen Abfallwirtschaftsgesetzes zu beachten.



POLIZEI



BUNDESKRIMINALAMT

Informační list pro zahraniční odvozce velkoobjemového odpadu

CZ

Vážení!

Tento informační list Vás chrání před správním trestním řízením v Rakousku.
Úryvek z rakouského zákona o odpadovém hospodářství 2002
(dále jen „zákon“):

- **Sběr velkoobjemového odpadu, který není nebezpečný**
Kdo chce v Rakousku sbírat velkoobjemový odpad, potřebuje písemný souhlas zemského hejtmana zemské vlády příslušné spolkové země. Jako první musí u tohoto úřadu nahlásit, že má v úmyslu tento odpad sbírat (§ 24a zákona o odpadovém hospodářství 2002).
- **Vyvázení velkoobjemového odpadu z Rakouska**
Kdo chce z Rakouska velkoobjemový odpad, který podléhá nutnosti oznámení, vyvážet, potřebuje písemný souhlas rakouského ministerstva životního prostředí a dotčených zahraničních úřadů. Jako první musí podat písemnou žádost (§ 67 zákona).
Podrobnější informace v angličtině najdete na www.umwelt.net.at.
- **Pokuty**
Kdo bez povolení sbírá nebo vyváží velkoobjemový odpad, dopouští se přestupku, který se trestá peněžní pokutou ve výši od 730 € do 36.340 € (§ 79 zákona).
- **(Policejní) opatření**
Policie je oprávněna vyžadovat předběžnou jistinu na správní trestní řízení ve výši od 360 € do 2180 € (§ 82 zákona o odpadovém hospodářství 2002).
Má-li policie podezření, že došlo k přestupku, je oprávněna nařídít přerušení transportu (odstavení vozidla), odebrat klíče k vozidlu a na kola nasadit technický prostředek k zabránění odjezdu vozidla (§ 82 zákona o odpadovém hospodářství 2002).
Má-li policie podezření, že došlo k přestupku, je oprávněna odebrat odpad a předat ho oprávněnému odvozci odpadu (§ 15/5 zákona o odpadovém hospodářství 2002).
V případě potřeby může být nařízeno neškodné zpracování odpadů (§ 73 odst. 1 zákona o odpadovém hospodářství 2002).

**Žádáme Vás, abyste dodržovali uvedené předpisy
rakouského zákona o odpadovém hospodářství.**



bundeskriminalamt.at

POLIZEI

.BK

BUNDESKRIMINALAMT

Informačný list pre zahraničných zberačov SK neskladného odpadu

Vážené dámy a páni!

Tento informačný list je určený pre Vašu informáciu a ochranu pred správnym trestným konaním v Rakúsku.

Výňatok z rakúskeho Zákona o odpadovom hospodárstve z roku 2002:

■ **Zber neskladného odpadu – ktorý nepredstavuje nebezpečný odpad**
Kto v Rakúsku vykonáva zber neskladného odpadu, potrebuje na to písomné povolenie Krajského hejtmana príslušnej spolkovej krajiny, po tom, čo tomuto úradu ohlásil úmysel vykonávať zber (§ 24a Zákona o odpadoch 2002).

■ **Vývoz neskladného odpadu z Rakúska**
Kto vyváža neskladný odpad z Rakúska, podliehajúci povinnosti nahlasovania, potrebuje na to písomný súhlas rakúskeho Ministerstva životného prostredia a dotknutých zahraničných orgánov, a to na základe predchádzajúcej písomnej žiadosti (§ 67 Zákona o odpadoch 2002).
Podrobnejšie informácie v anglickom jazyku sú uvedené na internetovej stránke www.umwelt.net.at.

■ **Správne pokuty**
Kto bez povolenia zbiera alebo vyváža neskladný odpad, dopúšťa sa správneho priestupku, ktorý bude potrestaný peňažnou pokutou vo výške od 730 do 36 340 EUR (§ 79 Zákona o odpadoch 2002).

■ **Policačné opatrenia**
Polícia je oprávnená vybrať predbežnú zábezpeku na trestno-správne konanie vo výške 360 EUR až 2180 EUR (§ 82 Zákona o odpadoch 2002).

Polícia je v prípade podozrenia z dopustenia sa správneho priestupku oprávnená nariadiť prerušenie prepravy (odstavenie vozidla), odobrať kľúče od vozidla a umiestniť na koliesá vozidla technické zábrany (§ 82 Zákona o odpadoch).

V prípade potreby môže byť nariadené neškodné spracovanie odpadu (§ 73 ods. 1 Zákona o odpadoch 2002).

Žiadame Vás o dodržiavanie vyššie uvedených nariadení rakúskeho Zákona o odpadovom hospodárstve.



Információ a méretes hulladék külföldi gyűjtői HU számára

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Ez az információs lap az Önök tájékoztatását szolgálja és segít az osztrák szabálysértési büntetőeljárás megelőzésében.

A 2002. évi osztrák hulladéktörvény részlete:

■ **A méretes hulladék – nem veszélyes hulladék – gyűjtése**
Aki Ausztriában méretes hulladékot gyűjt, annak a gyűjtési szándék bejelentése után az érintett tartomány tartományi főnökének írásos engedélyére van szüksége (2002. évi hulladékgazdálkodási törvény 24a §).

■ **A méretes hulladék Ausztriából történő exportja**
Aki Ausztriából engedélyköteles méretes hulladékot exportál, annak az osztrák környezetvédelmi minisztériumnál és az érintett külföldi hatóságoknál írásban kérelmezett írásos engedélyre van szüksége (2002. évi hulladékgazdálkodási törvény 67. §).
További angol nyelvű információért kattintson a www.umwelt.net.at oldalra.

■ **Szabálysértési büntetőeljárás**
Aki engedély nélkül gyűjt vagy exportál méretes hulladékot, az 730 eurótól 36 340 euróig terjedő pénzbüntetéssel súlytandó szabálysértést követ el (2002. évi hulladékgazdálkodási törvény 79. §).

■ **(Rendőri) intézkedések**
A rendőrségnek joga van a szabálysértési büntetőeljárásért 360 eurótól 2180 euróig terjedő ideiglenes biztosítékot beszednie (2002. évi hulladékgazdálkodási törvény 82. §).

Szabálysértés gyanújának fennállása esetén a rendőrségnek joga van elrendelnie a szállítás megszakítását (a jármű leállítását), elvennie a slusszkucst és joga van kerékszárat tennie a gépkocsira (2002. évi hulladékgazdálkodási törvény 82. §).

Alapesetben kötelezővé tehetik a hulladék kár nélküli kezelését (2002. évi hulladékgazdálkodási törvény 73. § 1. bek.).

Kérjük, hogy vegyék figyelembe az osztrák hulladékgazdálkodási törvény fenti elírásait.



Informationen zur Seite

POLIZEI



BUNDESKRIMINALAMT

Foaie de informare a străinilor - colectori de mobilier vechi și de alte deșeuri provenite din gospodării RO

Stimate doamne, stimați domni!

Prezenta foaie de informare servește la înștiințarea dvs., precum și la prevenirea aplicării unor amenzi administrative în Austria.

Extras din Abfallwirtschaftsgesetz 2002 (AWG) – Legea austriacă privind gestionarea deșeurilor.

■ **Colectarea deșeurilor din gospodării – deșeuri nepericuloase**
Conform paragrafelor 24a din AWG/2002, în Austria, colectarea de deșeuri se poate efectua numai în baza unei aprobări scrise din partea Landeshauptmann (Prefectul landului corespunzător), aprobare dată în urma unei cereri scrise cu privire la intenția de colectare a deșeurilor.

■ **Exportul de deșeuri din gospodării provenite din Austria**
Conform paragrafului 67 din AWG/2002, exportul de deșeuri din Austria, pentru care există obligativitatea notificării, se efectuează în baza unor aprobări scrise din partea Ministerului Mediului din Austria, precum și din partea autorităților străine competente, aprobări date în urma unei cereri corespunzătoare. Pentru informații suplimentare în limba engleză consultați pagina web www.umwelt.net.at.

■ **Amenzi administrative**
Conform paragrafului 79 din AWG/2002, colectarea sau exportul de deșeuri din gospodării fără aprobare constituie o încălcare a prevederilor administrative și se pedepsește cu amendă între 730 și 36.340 €.

■ **Măsuri (polițienești)**
Conform paragrafului 82 din AWG/2002, poliția este îndreptățită, ca în cadrul procedurii de aplicare a unei sancțiuni administrative să ia măsuri asiguratorii provizorii având o valoare cuprinsă între 360 și 2.180 €.

În baza paragrafului 82 din AWG/2002, în cazul prezumției unei încălcări a prevederilor administrative, poliția este îndreptățită să oprească transportul (prin imobilizarea autovehiculului), să confişte cheile și să aplice măsuri de blocare tehnică a roților autovehiculului.

Conform paragrafului 73 alin. 1 din AWG/2002 în speță poate fi aplicată și sancțiunea suportării cheltuielilor privind distrugerea în condiții de siguranță a deșeurilor.

Vă rugăm să respectați prevederile citate mai sus din Legea austriacă privind gestionarea deșeurilor.



Informationssysteme

POLIZEI

BK

BUNDESKRIMINALAMT

Информационен лист за чуждестранни лица,
събиращи обемисти отпадъци **BG**

Уважаеми дами и господа!

Тази листовка ще Ви послужи като информация и защита от административни наказателни производства в Австрия.

Извлечение от закона за използване на отпадъците 2002 (ЗИО):

- Събиране на обемисти отпадъци - неопасни отпадъци
Лицата, събиращи обемисти отпадъци в Австрия, се нуждаят от писмено съгласие на началника на съответната службата в правителството на дадената федерална провинция, след като то е съобщило там за намерението си да събира такива отпадъци (§ 24a ЗИО 2002).
- Експорт на обемисти отпадъци от Австрия
Лицата, изнасящи отпадъци от Австрия и които трябва да бъдат декларирани, се нуждаят от писмено съгласие на австрийското министерство на околната среда и на съответните чуждестранни служби, след като то е подало писмена молба за това (§ 67 ЗИО). Допълнителна информация на английски език ще получите на www.umwelt.net.at.
- Административни глоби
Лицата, събиращи или изнасящи обемисти отпадъци без разрешение, извършват административно нарушение, което се наказва с парична глоба от 730 евро до 36 340 евро (§ 79 ЗИО 2002).
- (Полицейски) мерки
Полицията е оправомощена да изисква за административното наказателно производство временна гаранция в размер на 360 евро до 2180 евро (§ 82 ЗИО 2002).

При предположение за извършване на административно нарушение, полицията е оправомощена да разпоредби прекъсването на транспорта (спиране на превозното средство), отнемане на ключовете и поставяне на технически средства за блокиране на колелата на превозното средство (§ 82 ЗИО 2002).

В изключителни случаи може да се изисква безвредното третиране на отпадъците (§ 73 Ал. 1 ЗИО 2002)

Умоляваме Ви да съблюдавате посочените разпоредби на австрийския закон за използване на отпадъците.